

## 和平利用外层空间委员会

未经编辑的录音打字本

## 法律小组委员会

第四十九届会议

第 817 次会议

2010 年 3 月 31 日，星期三

维也纳

主席：艾哈迈德·泰勒巴扎蒂先生（伊朗伊斯兰共和国）

上午 10 时 15 分宣布开会。

主席：各位尊敬的代表，早上好！女士们、先生们，我宣布和平利用外层空间委员会法律小组委员会第 817 次会议现在开始。

首先我向大家通报一下我们今天上午的工作安排。我们将继续并且希望能够完成对议程项目 13 的审议，也就是对外空委针对性议程项目的一些建议。

我们也会终止全体会议，这样可以让议程项目 5 工作组举行最后一次会议来通过它的报告。这个报告是载于 A/AC.105/C.2/2010/TRE/L.1 号文件。还有一个是议程项目 7 工作组也可以举行最后一次会议，来通过它的报告。这个报告载于 A/AC.105/C.2/2010/DEF/L.1 号文件。然后我们将重新召开全体会议，来继续并且完成我们对议程项目 5 的审议工作，也就是联合国五项外层空间条约

的现状和适用情况以及议程项目 7A：外层空间的定义和划界。

希望能够批准议程项目 5 和议程项目 7 工作组提交的报告。如果时间允许的话，我们会开始通过法律小组委员会的报告。就这个时间安排大家有什么意见或者问题吗？没有。

各位尊敬的代表，我们现在开始并且希望完成对尊敬的 13 的审议，也就是向外空委提出的法律小组委员会第五十届会议审议的新项目的建议。我的名单上没有发言者，是否有代表团希望在这个议程项目上发言。捷克共和国和德国。现在我先请捷克共和国代表发言。

Vladimir Kopal 先生（捷克共和国）：谢谢主席！各位早上好！主席先生，首先我要感谢秘书处编写了这样一个说明。它已经放在了 CRP.17 号文件中，涉及的问题是小组委员会本届会议的一些问

大会在其 1995 年 12 月 6 日第 50/27 号决议中核可了和平利用外层空间委员会的建议，即自委员会第三十九届会议起，将向其提供未经编辑的录音打字稿取代逐字记录。本记录载有以中文发言的案文和以其他语文发言的口译的录音打字本。录音打字本未经编辑或审订。

更正应只对发言的原文提出。更正应列入印发的记录上，由有关代表团一人署名，在本记录印发日期后一周内送交 D0771 室翻译和编辑处处长（United Nations Office at Vienna, P. O. Box 500, A-1400, Vienna, Austria）。所有更正将编成一份总的更正印发。

题。这是我们就新的议程项目进行讨论的基础。这些问题可以加在法律小组委员会下届会议的议程上。

我想提醒各位注意这样的情况。这就是在这份文件中,也就是第 3 页 b 小段里有一个议程项目应该保留作为我们对新的议程项目的建议。这是 1976 年至今 14 年的一个议程项目。当时我们提到外空碎片是一个问题,也是开展所有空间活动的一个负担。所以,在过去的这些年里这种想法已经得到证实。

我们当时曾经说到这个问题非常复杂,而且应该从各个方面加以审议。也就是作为科技方面的一个问题,还作为一个法律问题来考虑。所以当时我就建议作为法律方面的第一步,我们应该讨论一下国际法是否适用于外空碎片,并且把这个问题放在法律小组委员会的议程上。

但是,令人遗憾的是,虽然一些代表团当时表示支持这一举措,但是没有很多的后续工作,这个问题一直没有放在今后的法律小组委员会议程上。

但是一段时间以来出现了一些情况,而且这个问题上也出现了一些新情况。科技小组委员会里也讨论了这个问题、审查了这一问题,并且在 1999 年编写了一份关于外空碎片的报告,我们认为这是一个非常好的报告。

最近两年又编写了一份报告,是和平利用外层空间委员会外空碎片减缓准则。这是一个正确的步骤。这一举措旨在处理空间碎片问题,并且要求空间大国采取所建议的举措。

[?不仅仅只是一种自愿的做法?],没有这个义务也没有这个责任。对违反这些准则的行为不用负责。但是,一些国家在这些领域的做法需要我们在今后几年中[?采取重要的做法?]

我们也注意到法律小组委员会的议程提到要对减少外空碎片的做法进行审议,而且在过去两年中对这个问题都进行了审议,是非常有用的。一些空间大国也把这个问题看得很重,而且采取了他们自己的一些行动,建立了标准,提出了一些建议,纳入了这个准则。

但是这些都是些自愿行为,[?而不是一种没有必要采取行动的义务的考虑?]。[?不仅仅是在这里注意到向我们提供的这个国家举措的信息?],而且应该考虑制定一系列的原则和建议。

过去几年里,[?MPS 原则?]和遥感则等已经证明是很有用的,而且[?.....?]有助于制定这些原则。我想联合国的原则已经纳入了联合国的这些条约和决议里,应当在今后得到充分的尊重。

而且,我们认为关于空间碎片的一些原则应当得到尊重。所以我们建议在法律小组委员会今后可能议程项目中应当这样,审查空间碎片减缓准则的使用,以便能够把这些选择转化为空间碎片问题的一系列原则,以便交给法律小组委员会审议并提交联合国大会通过。

我想请小组委员会注意这个问题。当然这个标题很长。我想应该这样写:就是审查和平利用外层空间委员会空间碎片准则减缓理念。把这些理念转变成空间碎片问题的一系列原则,应当由法律小组委员会进行编制并提交联合国大会核准。

我也希望指出另外一点,即我早些时候在 6 小段中所提到的问题,关于审查现在适用于空间碎片的国际法,这是由捷克共和国代表团提出的。

这个问题应该得到保留,即我们的法国同事和希腊同事目前还不在于场。我们不能与希腊代表团的任何成员做有关的讨论,但是我们希望下次希腊代表在场的时候能够有机会进行磋商。看看是否要把这个问题放在清单中,或者是采用我今天所提议

的这个新议题。这取决于希腊代表是否同意。谢谢！

主席：我感谢尊敬的捷克共和国代表的意见。当然，秘书处已经注意到了你的发言和建议。我的名单上的下一个代表是中国代表。是否还有其他代表团想在这个议程项目下发言？

西班牙。我现在请西班牙代表发言。

**Rafael Mofro Aguilar** 先生（西班牙）：我同一系列欧洲国家讨论过是否应该向外空委法律小组委员会提出一个新方案。现在我们还没有足够的信息，必须到下午才能够获得这些信息。

我想问一下秘书处，我们是否能够把这个问题放在议程项目 3 的清单里。延缓一点时间，到明天下午再来确定。

主席：尊敬的西班牙代表，今天下午会允许你在此提出建议。

中国代表。我现在请尊敬的中国代表发言。

Yu Xu 先生（中国）：（无发言记录）。

主席：我感谢尊敬的中国代表。应该说是议程项目 13，向委员会提交新的议程项目，就是议程项目 13。

是否有任何代表要求发言？我们小组委员会对这个问题没有什么意见的话，[?我们认为.....?]

各位尊敬的代表，我们将在今天下午继续审议议程项目 13，就是向委员会提交新的议程项目建议。我现在请秘书处介绍一下我们的报告。

[?.....?]先生（秘书处）：谢谢。主席先生，秘书处希望向各国代表团介绍一下法律小组委员会报告草案情况和相关的工作组报告草案情况。今天上午，我们已经向各国代表团散发了法律小组委员会的报告草案，这就是[?2L.279?]号文件。

我们还在今天上午散发了联合国各语文文本的[?L.79 号?]文件增补 1，这是目前大家获得的文件。我们还用各种语文文本散发了主席工作关于联合国五项外空条约的执行情况的报告。这是 C.2/2010/L.1 号文件。我们还在信箱里散发了外层空间定义和划界的文件。这是 AC.105/C.2/2010/DAFE/L.1 号文件。

主席先生，这些文件已经散发在各国代表团的信箱里。各国代表团建议给法律小组委员会的成员一些时间去取这些文件。

主席：谢谢秘书处的介绍，是否现在向大家散发呢？尊敬的各国代表，我们可以用 10 分钟去取文件。这些文件已经放在了会议室外的信箱里。

上午 10 时 38 分休会。

上午 10 时 47 分复会。

主席：各位代表，我希望各位都已经拿到了文件。

各位代表，现在我希望终止我们的全体会议。这样有关议程项目 5 工作组就能够举行最后一次会议来通过它的报告。报告载于 A/AC.105/C.2/210/CRELI 号文件，还有议程项目 7A 工作组可以举行最后一次会议来通过它的报告。报告载于 A/AC.105/C.2/210/L.1 号文件。

然后我们会在重开全体会议来进行并且结束议程项目 5 的审议，也就是联合国五项外空条约的现状和适用情况。还有进行和结束议程项目 7 的审议，也就是外空的划界和定义，以便通过议程项目 5 和议程项目 7A 工作组的报告。

诸位都知道，议程项目 5 工作组主席必须离开，他请我担任工作组最后一次会议的代理主席。也就是议程项目 5 工作组会议的代理主席。今天上午，如果大家没有反对意见的话，就这么决定了。

有人告诉我，议程项目 7A 工作组的主席也要离开。他请 [ ?...伊囊森? ]，这是巴西代表他担任 7A 工作组会议的代理主席。

有没有反对意见？如果没有反对意见，就这么决定了。

我们就要终止我们的全体会议了，这样议程项目 5 和议程项目 7A 工作组就能够举行各自的会议来通过报告。然后我们就会重开我们的大会。本次小组委员会的全体会议先终止。议程项目 5 工作组，也就是联合国五项外空条约的现状和适用情况 [ ?.....? ]。

上午 10 时 51 分散会。

议程项目 5：联合国五项外层空间条约现状和适用情况工作组第 4 次会议开始。

上午 10 时 51 分宣布开会。

各位代表，我宣布议程项目 5：联合国五项外层空间条约现状和适用情况工作组第 4 次会议开始。各位代表，我代表该工作组主席[?迈恩?]先生。（无录音记录）

C.2/2010/TREL.1，是不是所有的代表团都拿到了这份文件？

各位代表，我们现在就应该一段一段地来通过该工作组的报告。第 1 段，请沙特阿拉伯代表发言。

**Mohamed Ahmed Tarabzouni** 先生（沙特阿拉伯）：谢谢主席！在我们的文件箱当中，我们没拿到英文或者是阿文的内容。

主席：第 1 段，没意见，通过。第 2 段，没意见，通过。第 3 段，没意见，通过。第 4 段，没人反对，通过。第 5 段，没人反对，通过。第 6 段，没人反对，通过。第 7 段，没有反对意见，通过。第 8 段，我看见没有反对意见，通过第 8 段。第 9

段，我看见没人反对，第 9 段就通过了。第 10 段，我看见没人表示反对，因此第 10 段通过。第 11 段，大韩民国。请大韩民国代表发言。

**Won-hwa Park** 先生（大韩民国）：谢谢主席！各位早上好！第 11 段，第 1 行说，“一些代表团回顾说 [ ?.....? ]，”这个联合声明我不太清楚，也就是说 [ ?validity of the joint statement? ] 什么意思。这有什么法律上的含义，还是说没有法律方面的含义，它到底是什么意思？谢谢！

主席：请秘书给我们说明一下。

[?.....?] 先生（秘书处）：谢谢！秘书处根据韩国的建议可以把它撤出来。这个意思有些代表团还记得，还回到 [ ?that? ]，它是一个讨论的良好基础。

主席：谢谢秘书处。有什么其他意见没有？

[?.....?] 先生（秘书处）：谢谢！我首先说明一下，这一段把 [ ?validity? ] 变成“that”就行了。最后一行，把这个“is”变成 was。我再次把它宣读一下。有些代表团还回忆到坚守《月球协定》产生的好处。下面是文件的一个参号，是进一步讨论的良好基础。谢谢！

主席：感谢秘书处再次把它说明了一下。大家有什么意见没有？

好，第 11 段我们就通过了。第 12 段，好，没有人反对我们就通过了。捷克共和国代表。我现在请捷克共和国代表发言。

**Vladimir Kopal** 先生（捷克共和国）：非常感谢主席。请原谅，我想再回到第 4 段，我再次仔细地看了第 4 段，对于这一段的实质性内容我们觉得没有问题，但是最后一行，这一段的最后一部分，我认为把它删掉，我们应当反映出进行外空活动的需要。针对一些比如说联合国相关的规定，在 1967

年《外空条约》第 1 条中，我们应当反映在开展空间活动的时候，还要考虑到其他国家的利益。因为有一些国家能够开展外空活动，有航天能力的国家还是有限的。

大多数国家并没有开展这方面的活动。但是它们也有其利益所在的 [ ?.....? ]。它们的利益也应当反映在这里。谢谢！

主席：谢谢捷克共和国代表的发言。现在请秘书处发言。

[ ?.....? ] 先生 ( 秘书处 )：谢谢主席！是的。怎么解决这个问题呢？很简单，我们把如下的一些说法删除掉，开展外空活动 [ ?conductive...not space? ] 删除掉。因为这样就能反映出国家的实际需要，要参照联合国相关的条约来进行。谢谢主席！

主席：好，谢谢秘书处给我们在这里所做的说明。

好吧，各位尊敬的代表，我们就通过了工作组的所有段落。是不是可以认为本工作组已经通过了经修正之后的整个报告？

好吧，我看没人反对，我们就通过了这个报告。

从整体上来说我们通过了经过修改之后的报告。我宣布议程项目 5 工作组的工作现在结束。

下面是议程度项目 7 工作组开会。

上午 11 时 08 分议程项目 5 工作组会议结束。

议程项目 7 工作组上午 11 时 10 分开会。

主席：组长，[ ?巴西代表考虑一下来听取并且通过议程项目 7? ]。

各位尊敬的代表，我宣布议程项目 7A，外层空间定义和划界工作组第 4 次会议现在开始。

各位尊敬的代表，大家都知道，工作组主席郝赛·菲浩先生上周因故离开维也纳，他请求我帮助他来通过工作组的报告。这个报告在他主持会议和在场的时候已经编写好了。所以，请允许我作为工作组代理主席带领大家通过这份报告。

大家手边应当有这么一份文件 A/AC.105/C.2/2010/DEF/L.1，这份文件已经以联合国的所有正式语文发放给各位代表。我们现在准备通过逐段的方式来通过工作组的报告。

第 1 段，我看没有人反对，通过。第 2 段，没有人反对，通过了。第 3 段，通过。第 4 段，通过。第 5 段，通过。第 6 段，通过。第 7 段，通过。第 8 段，通过。

捷克共和国代表，请你发言。

Vladimir Kopal 先生 ( 捷克共和国 )：麦克风，你慢点成吗？这样我们可以核对一下这上面的内容与我们讨论的内容是不是一致。

主席：第 8 段，没人反对是吧？通过了。第 9 段，没人反对，通过。第 10 段，没人反对，通过。第 11a 段，没有人反对，通过。第 11b 段，没有人反对，通过。第 11c 段，没人反对，通过。第 12 段，通过。第 13 段，通过。

各位尊敬的代表，我们现在已经通过了所有的报告段落，我是不是可以认为工作组通过了整个报告？

我看没有人反对，我们就这样决定了。工作组的报告现在就通过了。

请允许我对所有代表团表示感谢，感谢他们在法律小组委员会第四十九届会议中的这个工作组开展的工作中进行建设性的合作。我也借此机会感谢瑟贺菲罗先生，感谢他的支持，也要感谢秘书处帮助我们通过了报告。谢谢！

我现在宣布，议程项目 7 工作组第 4 次会议结束。这个议程项目讲得是外层空间定义和划界的相关事宜。

上午 11 时 17 分散会。

上午 11 时 20 分全体会议重新开会。

主席：各位尊敬的代表，我们现在重新开始和平利用外层空间委员会法律小组委员会第 817 次会议。我想继续完成对议程项目 5 的审议，目的是通过这个总报告。我现在想提交工作组的报告，这是针对议程项目 5 的。

主席：各位尊敬的代表，大家知道工作组主席 [ ?Jone Francis? ] 在上周离开了维也纳，他要求我帮助通过工作组的报告。这个报告已经编写好了，请允许我作为工作组代理主席来提交这个报告。我非常高兴来通知大家。

对于议程项目 5，也就是联合国五项外空公约的现状及其适用情况，在本届小组委员会的工作中，我们的工作是非常有效率的，开了三次会议，形成了一个很好的基础，可以指导今后的工作。

工作组报告已经由成员国通过了，它载于 A/AC.105/C.2/2010/TRE/L.1 号文件中。我非常荣幸地把该报告提交给小组委员会通过。

主席：我现在希望表示可针对议程项目 5 的报告开展的工作，该报告载于 AC105/C.2/2010/TRE/L.1 号文件中。我能否认为小组委员会核准了议程项目 5 工作组的报告。捷克共和国代表。

Vladimir Kopal 先生（捷克共和国）：应该说这份文件已经得到了修改。我们已经对第 4 段和第 11 段做了小的修改。

主席：我感谢捷克共和国代表的建议。我们已

经核准了议程项目 5 工作组的报告。我们现在已经结束了对议程项目 5 的审议。我现在希望继续并结束我们对议程项目 7 的审议。

7A，这就是外层空间的定义和划界，以便能够核准工作组的报告。我现在请议程项目 7A 工作组的代理主席巴西的路易斯·安德先生来介绍一下工作组向小组委员会提交的报告。请[ ?桑姆昌勒? ] 先生发言。

议程项目 7a 工作组主席：各位尊敬的代表，我非常高兴地告知各位议程项目 7 的工作组，即外层空间的定义和划界工作组已经完成了在本届小组委员会工作中的任务。在我们的会议上我们讨论了一系列建议，也通过了一系列的今后工作的方法。这是在法律小组委员会第五十届会议上的工作问题。

工作组的报告刚刚已经由成员国通过，放在了 A/AC.105/C.2/2010/DEF.1 号文件中，我非常高兴地把这一文件交给大家，供大家核准。

主席：谢谢 [ ?桑塔尼? ] 先生所做的报告。我现在希望大家能够核准议程项目 7A 工作组的报告。这份报告载于 A/AC.105/C.2/2010/DEF/L.1 号文件中，我能否认为小组委员会已经核准了经修订的议程项目 7A 工作组的报告。那么就通过了这一报告。我们现在已经结束了对议程项目 7A 的审议。这就是外层空间的定义和划界， [ ?这就是联合国五项外空条约的现状和适用情况? ]。

各位尊敬的代表，现在我希望开始核准法律小组委员会的报告。这就是 A/AC.105/C.2/L.279 号文件。我们现在要逐段地审议和通过报告第一部分。这就是 AC.105/C.2/L.279 号文件。

这一部分包含了关于序言、一般性意见交换和国际政府间和非政府组织有关外空法的活动情况的章节。是否所有代表团都有了这一部分？我们可

以用 5 分钟来审议一下这个文件。

通过。第 2 段，没有意见，通过。与会情况，第 3 段，没有意见，通过。

第 4 段，通过。

第 5 段，第 6 段。没有反对意见，通过。

第 6 段。中国，我请尊敬的中国代表发言。

Yu Xu 先生（中国）：（英文）。

主席：谢谢中国代表的发言。现在请秘书处发言。

[?.....?] 先生（秘书处）：谢谢主席！确实这一段是关于拥有委员会常设咨商观察地位的非政府组织和政府间组织的参与情况。正像中国代表所说的，每年情况都不一样。小组委员会希望对这一段重新编写，主要是反映与委员会中拥有常设观察地位的政府间组织和在委员会中拥有长期观察员身份的非政府组织。

在过去，[?我们把这些组织碰在一起?]，但是也有人提出要求，要把它们区分开来。这里列出的所有的非政府组织 ISL、STAC 都是委员会的长期观察员。如果不是的话会单独反映。秘书处会听取各国代表团的意见来处理这一段落。

主席：谢谢秘书处的解释。是否有什么意见？尊敬的中国代表。

Yu Xu 先生（中国）：（英文）。

主席：谢谢中国代表！我请秘书查一下这份文件。

[?.....?] 先生（秘书处）：谢谢主席！是，第 10 段是去年 COPUOS 的这个报告 A/64/20 号文件，各位代表可以看到，它区分了政府间组织，也就是具有常设观察员地位的政府间组织。这里也区

分了非政府组织。

非政府组织，去年报告第 10 段谈到的非政府组织指的是 [?AC/...RISL?]，它有有关 [?听不出?]，还有 SAGICE，这些是委员会的常设观察员。在我看来，我们秘书处在起草这一段的时候，是想说明一下非政府组织具有委员会常设观察员的地位，给它放到第一部分。但是这个报告可以通过，是秘书处的一个错误，但是你们通过了，现在我看一看各代表团是否想保留目前第 6 段的分类，还是各代表团想删掉具有委员会常设观察员地位的这些非政府组织。谢谢！

主席：谢谢秘书！谢谢你的解释。委内瑞拉代表请发言。

Roberto Becerra 先生（委内瑞拉）：谢谢主席！我们支持中国的意见。我们同意他们的内容。委员会正在研究或者说正在讨论参加了我们会议的某些集团的地位，尤其是[?.....?]。它们现在还没有最后决定，因此我们必须纠正一下，修改一下。这一错误是秘书处发现的，这一错误必须纠正，否则的话委员会就不会有一致意见。

主席：谢谢委内瑞拉代表！谢谢你的意见！还有什么其他意见吗？请秘书再给我们读一下这一段。

[?.....?] 先生（秘书处）：谢谢主席！秘书处理解委内瑞拉代表的建议。我们是这么理解的。这一段第二部分，第 6 段的第二部分，这是第 3 页，我们正在审议这一部分。从第三行开始这样读“，具有委员会常驻观察员地位的下列非政府组织观察员出席了会议。”也就是说，“具有委员会常驻观察员地位的”这几个词建议应该删掉。谢谢！

主席：谢谢秘书！对此有什么意见？美国代表，请美国代表发言。

Samuel McDonald 先生 ( 美国 ) : 谢谢主席 ! 也许我漏听了一些内容。但是秘书是不是说所有的非政府组织都是常设观察员。因此, 如果它们是的话, 我国代表团不清楚这句话陈述的事实有什么问题。“ 这些具有常设观察员地位……”。这句话有什么问题啊 ?

主席 : 谢谢 ! 谢谢美国代表 ! 请捷克共和国的代表发言 , 有请 !

Vladimir Kopal 先生 ( 捷克共和国 ) : 谢谢主席 ! 我本来也想提出同样的问题。我认为, 这里所列的非政府组织确实具有常驻观察员地位。应该把它留在这个案文当中, 按照原来的建议把它留在案文当中。谢谢 !

主席 : 谢谢捷克共和国代表 ! 请秘书来发言。

[?.....?] 先生 ( 秘书处 ) : 谢谢主席 ! 秘书处回顾了一下委内瑞拉代表提出的建议。我这里想澄清一点, 正如秘书处在以前的发言当中所说的, 第 6 段里所列的这些组织都是非政府组织。它们都有委员会常驻观察员地位。这是由委员会在头几年的会议上确定的。它们都有常驻观察员地位。谢谢 !

主席 : 谢谢秘书给我们做了这一解释和说明。对第 6 段还有什么其他意见 ? 对这一段秘书的解释说明有什么意见 ? 我看没有。那么第 6 段就通过了。第 7 段, 没意见, 通过。第 8 段, 没有反对意见, 通过。第 9 段, 没意见, 通过。第 10 段, 通过。第 11 段, 当然没意见, 通过。

第 12 段, 捷克共和国。请捷克共和国的代表发言。

Vladimir Kopal 先生 ( 捷克共和国 ) : 谢谢主席 ! 主席, 在我们的议程上有一个特别项目, 就是选举主席是我们的议程项目 2。但是这里根本就没有提到选举, 只是谈到了各代表团在一般性意见交

换中表示满意。这当然是正确的, 很多代表团都这么做了。

但是我们这个报告中根本没有专门的一句话来谈选举本身。这个选举是在专题讨论之前进行的, 当然也是在法律小组委员会报告之前进行的。因此我建议在这里专门加上一句话来谈选举。也就是谈主席选举。

主席 : 谢谢捷克共和国的代表 ! 请秘书来发言。

[?.....?] 先生 ( 秘书处 ) : 谢谢主席 ! 秘书处非常感谢捷克共和国代表 ! 感谢他注意到了这个错误。实际上, 秘书处也看了以前的报告, 秘书的建议是在第一部分, 引言 a 小部分应该是会议开始, 然后是选举主席, 然后再来写谁当选。

我会调整这句话, 秘书处再次向你表示感谢, 再次向捷克共和国代表表示感谢。谢谢 !

主席 : 谢谢捷克共和国的代表 ! 谢谢秘书 ! 谢谢你给我们所做的说明。因此, 第 12 段就通过了。现在来看第 13 段, 没意见, 通过。第 14 段, 没意见, 通过。第 15 段, 没意见, 通过。第 16 段, 没意见, 通过。第 17 段, 没意见, 通过。

第 18 段, 请秘书发言, 他想做一个说明。

[?.....?] 先生 ( 秘书处 ) : 谢谢主席 ! 在英文本当中, 至少在英文案文当中, 第 18 段谈了两个介绍, 突尼斯所做的两个介绍标题是用法文写的。我们要求笔译员把这个法文标题翻译成英文。这样我们会调整一下这个案文的语言。

主席 : 谢谢秘书的发言 ! 因此第 18 段就通过了。第 19 段, 委内瑞拉, 请委内瑞拉代表发言 !

Roberto Becerra 先生 ( 委内瑞拉 ) : 谢谢主席 ! 我只想回顾一些东西。我想通过你了解一下, 秘书处是否注意到了这些内容。在第 19 段有拉美组所



做的一个发言。对我们来说，把拉美组的名字放进去总是更好的。我知道小组委员会会在其他事项中进行讨论。

我只想提醒秘书处不要忘了这一点，应该记住这一点。因此，在其他事项议程项目下，我们会讨论我们如何处理这个问题，就是说我们如何处理一个区域集团的发言，应当反映这一事实，也要把区域小组的名字反映到这里。谢谢！

主席：谢谢委内瑞拉代表的发言！请秘书来发言，来给我们做一个解释。

[?.....?] 先生（秘书处）：谢谢主席！在这一段，在第 19 段，正如文件当中所说的，某些代表团发表了一些观点，不止一个代表团发表了观点，但是委内瑞拉代表建议把某些代表团换成拉美集团，然后讲哥斯达黎加代表拉美组表达了观点等等。这就是委内瑞拉代表的建议，谢谢主席！

主席：谢谢秘书的解释说明。还有什么意见吗？委内瑞拉，请委内瑞拉代表发言。

**Roberto Becerra** 先生（委内瑞拉）：是。这就是我们希望的。但是我发言的意思并不是说现在希望予以纠正。但是我想提醒秘书处，小组委员会要处理好这个问题。这样将来我们就知道以什么形式把区域集团的发言包括进来。我们认为应该把区域集团的名字加进去，而不应该只是简单地说“一些代表团认为”，我只是想提醒秘书处这一点，请不要忘了，以后以这种方式处理，谢谢！

主席：好，谢谢委内瑞拉代表的意见！现在请沙特阿拉伯代表发言！

**Mohamed Ahmed Tarabzouni** 先生（沙特阿拉伯）：我认为也是其他国家的意见，而不是一个区域集团的意见，也就是说不应该说某些代表团，应该说一些代表团。否则的话，我们可能就把说同

样内容的代表团或者国家的名字都加进去。

主席：谢谢沙特阿拉伯代表！谢谢你的意见！

秘书有话要说。请 Hedman 博士发言。

[?.....?] 先生（秘书处）：谢谢主席！就第 19 段而言，秘书处现在了解委内瑞拉代表的意思，就是说他现在并不想建议修改法律小组委员会报告的这一段内容。但是委内瑞拉代表提醒秘书处说这个问题应该在今年 6 月外空委会议上讨论和审议，由整个委员会来讨论和审议。秘书处完全知道这个问题。我们会做出准备，由外空委讨论这一问题，谢谢主席！

主席：谢谢秘书刚才给我们所做的说明。玻利维亚代表，现在请你发言！

**Marca Paco** 先生（玻利维亚）：谢谢主席！我只是想强调一下，我们从我们代表团立场来考虑，在联合国内部所有国家都有权参加不同的集团。区域集团，或者是其他集团，他们都是自由参加的。所以我们不能阻止任何国家或者是一些国家和一些人抱成一团。

无论是按地理来划分，或者是按其他的一些什么根据，有一些共同问题。它们是可以自由结合的。这个问题我想是由委员会讨论的，是在 6 月份外空委开会的时候需要讨论的。毫无疑问我们到时候要界定区域小组提出的意见，以便加以考虑。

我们在委员会的小组委员会，科技小组委员会或者是本小组委员会中，或者是其他地方都是可以讨论的。

主席：谢谢玻利维亚代表的意见！如果没有什么意见的话，第 19 段就通过了。第 20 段，好，没有什么意见，通过。第 21 段，没有意见，通过。

第 22 段，好，中国代表，现在请中国代表来

发言。

**Yu Xu** 先生 ( 中国 ) ( 英文 ) 。

主席：好，谢谢中国代表！伊朗，我现在请伊朗代表发言。

**Nabiollah Shirazi** 先生 ( 伊朗 )：谢谢主席！我现在简要补充一点，就是表示我们也支持中国代表团刚才提出的这个问题。

主席：谢谢伊朗代表！有什么其他意见吗？

我们请秘书处来修改一下。

[?.....?] 先生 ( 秘书处 )：谢谢主席！那么加上这个建议，这一段是这样，我现在宣读一下，“有一些代表团表达了这样一种观点、问题和挑战，”然后下面都保持不变。有些代表团表达了这样一个观点，谢谢！

主席：感谢秘书处的说明。有其他意见没有？好，通过。第 23 段，我请西班牙代表发言。

**Tamara Zabala Utrillas** 女士 ( 西班牙 )：谢谢主席！我们了解一下哪些代表团表达了这个意见。是不是可以把“有的意见认为”变成“有些代表团认为”？

主席：谢谢西班牙代表！好吧，请秘书处发言。

[?.....?] 先生 ( 秘书处 )：谢谢主席！西班牙代表的建议就是把第 23 段改成“有些代表团表达了这个观点，”变成“some delegations”。好吧？

主席：我现在请西班牙代表发言。

**Tamara Zabala Utrillas** 女士 ( 西班牙 )：谢谢主席！我们这个建议依赖于对我前面的问题的回答，就是哪些代表团表达了这个意见？

主席：谢谢西班牙代表！我现在请秘书处回答。

[?.....?] 先生 ( 秘书处 )：谢谢主席！秘书处根据 [?.....?] 在我们的会议上有一个代表团表达了这个观点。必须得由这个代表团挺身而出，自己来承认。

俄罗斯代表，现在请俄罗斯代表发言。

**Lyudmila V. Kasatkina** 女士 ( 俄罗斯联邦 )：谢谢！是我们的意见，我们说的。这在我们的主要发言中反映了这个意见。

主席：谢谢俄罗斯联邦代表。好吧。第 23 段，如果没有意见的话 [?.....?]，西班牙，现在请尊敬的西班牙代表发言。

**Tamara Zabala Utrillas** 女士 ( 西班牙 )：我了解到只有一个代表团，我建议我们这样写好不好？“一个代表团表达了意见” ( one delegation expressed ) 。

主席：谢谢西班牙代表，现在请沙特阿拉伯代表！

**Mohamed Ahmed Tarabzouni** 先生 ( 沙特阿拉伯 )：谢谢秘书处的澄清，谢谢俄罗斯联邦的澄清。

主席：所以我们感谢沙特阿拉伯代表。没有其他意见。第 23 段，通过了。第 23 段，我们还是用“some delegations” ( 一些代表团 )。第 24 段，没有意见，通过了。第 25 段，没有反对意见，通过。第 26 段，好，没有反对意见，那么通过了。

第 27 段，德国。我请德国代表发言。

**Thomas Muetzelburg** 先生 ( 德国 )：谢谢主席！实际上对第 27 段没有具体意见。但是我想提个建议，想加一个新的段落。在□中，一般性意见交换方面，现在由你来决定，是不是可以把这个段落加进去。

我想宣读一下我们的建议，如果您允许的话。“有些代表团表达了这么一种观点，伊朗伊斯兰共和国干扰通讯卫星的做法是破坏了《外空条约》第一条。”我已经说过，它在 [ ?UTOSAT? ] 的报告中提到了这个问题，我们希望增补这么一段话。谢谢！

主席：好吧，感谢德国代表的建议。我请伊朗代表发言。

Nabiollah Shirazi 先生（伊朗）：谢谢主席！我非常仔细地倾听了德国代表的建议。如果是这样的话，这个报告应当充分反映出为什么我国代表团提出反对意见。我国代表团是这么说的。这个问题已经由电联来审议了。这个问题的提出是基于政治动机的，而且它是有害的，破坏了我们委员会的协商一致。如果反映他们意见的话，应当把我们这个意见也反映出来。谢谢！

主席：谢谢伊朗代表！感谢你的发言。好，我现在请秘书处发言。

[ ?.....? ] 先生（秘书处）：谢谢主席！这个拟议案文，德国方才说的这个案文，我们拿到了。我们必须和伊朗进一步地交换意见。这样才能把合适的措辞拿上来。到时候，我们把这两个建议整理好之后，再告诉一下这两个段落放在什么地方。之后再我们再拿给大家，然后让小组委员会通过。

秘书处建议这两个段落应当放在一般性意见交换之下，放在这个大标题之下。我们到时候会找到合适的地方。

主席：好，谢谢秘书处发表的意见。

Roisse，请欧洲卫星组织代表发言。

Roisse 先生（欧洲卫星组织）：谢谢主席！为了保持一致，你也问到必须要提 [ ?.....? ] 的发言。这放在重开的议程项目 4 下。

主席：谢谢欧洲卫星组织代表。根据秘书处的解释，哪一部分重开，我们到时候可以根据德国代表和伊朗代表的意见重新回到这些地方。第 27 段，加拿大，加拿大代表请你发言。

Bruno Legendre 先生（加拿大）：谢谢主席！我们在审议第 27 段之前，想向秘书处讲一讲第 27 段之前的这么一个文本标题。在法文本里，这里讲得是 3，英文是 4。这是大标题的编号。

主席：谢谢加拿大代表！好吧。我现在请西班牙代表发言。

Tamara Zabala Utrillas 女士（西班牙）：谢谢主席！西文本也是一样的，有这个问题。

主席：谢谢西班牙代表！是这样的。对第 27 段大家有什么意见？我看没有。那么第 27 段就通过了。第 28 段，没有意见。我们就通过了第 28 段。第 29 段，没有更多意见。第 30 段，没有反对意见，通过。第 31 段，没有反对意见，通过。第 32 段，第 32 段通过。第 33 段，没有反对意见，第 33 段通过。现在请尊敬的捷克共和国代表发言。

Vladimir Kopal 先生（捷克共和国）：谢谢主席！如果允许的话我想回到第 30 段，因为我看到这一段里有欧空局的活动和欧洲空间法中心的活动，我们要表示赞赏和感谢。[ ?MAFREDLUX? ] 的空间法模型在这里也提到了。这不是欧空局和欧洲空间法中心。

主席：谢谢捷克的发言。我现在请欧洲 [ ?.....? ]。

Ulrike Bohlmann 女士（欧空局）：这里所说的是欧洲一轮的 MAFREDLUX 空间模型，[ ?听不出? ] 法庭竞赛。

主席：谢谢你的发言。再次看第 33 段，有问题吗？第 33 段通过了。第 34 段，没有反对意见。

第 34 段通过了。第 35 段，通过了。第 36 段，没有反对意见，第 36 段通过了。第 37 段，没有反对意见，第 37 段就通过了。现在看第 38 段，没有反对意见，第 38 段也通过了。第 39 段，第 39 段没有反对意见就通过了。

我们现在已经通过了这个文件的第一部分。德国和伊朗代表提出的建议到时候会放在相关的报告中。我们现在将不断审议 A/AC.105/C.2/L.279/ADD.1 号文件。这一部分包含了外空定义和相关问题及近地轨道和地球静止轨道的性质和利用，以及关于 [ ?缺少近地轨道? ]，空间法能力建设，[ ?关于空间碎片减缓措施的空间机制情况? ]。

现在来宣读 L.279/ADD.1 号文件，以逐段通过。第 1 段，没有意见，通过了。第 2 段，没有反对意见，通过了。第 3 段，没有反对意见，通过了。第 4 段、第 5 段，没有反对意见通过了。第 6 段，没有反对意见，第 6 段就通过了。没有反对意见，第 7 段就通过了。

第 8 段，没有反对意见，第 8 段就通过了。第 9 段，没有反对意见，第 9 段通过。第 10 段，[ ?.....? ]第 11 段，没有反对意见，第 11 段通过。第 12 段，沙特阿拉伯，我现在请尊敬的沙特阿拉伯代表发言。

**Mohamed Ahmed Tarabzouni** 先生 ( 沙特阿拉伯 ) : 谢谢主席先生！根据这一段，2008 年的这颗卫星是由桑巴纳有限公司获得的。在进行转让之后，[ ?因特卫星? ] 转到了新主人手里，特别是使用许可权。考虑到《外层空间条约》，第 1 条和第 2 条指出，条约的当事方不得把外空的任何部分，包括轨道占有，特别因为考虑各国在使用近地卫星轨道的时候，不管是通过卫星还是其他方法进行反复利用。

而且近地卫星轨道是外层空间的一部分，所以它的使用应该受到联合国外空条约的管辖，而且应该确保所有国家都能够平等获取，应该保证发展中国家获得利益。所以我们注意到近地轨道是人类的共同财产，应该把它作为人类的共同财产，我们应该把它改成“ 是人类的共同财产。

主席：谢谢沙特阿拉伯代表的发言！我现在请秘书处发言。

[ ?.....? ] 先生 ( 秘书处 ) : 谢谢主席！秘书处认真听取了尊敬的沙特阿拉伯代表的发言。第 19 段，就是第 3 页和第 4 页的第 19 段，力图处理这一问题。因为它是在 [ ?一手提交的文件中? ] 所涉及的。

尊敬的沙特阿拉伯代表，我想问一下，你想对第 19 段做出一个修改，还是要用一个新段落来取代第 19 段，或者是要将一个新段落加在第 19 段之后？

主席：谢谢秘书的说明和解释。那么请沙特阿拉伯代表发言。

**Mohamed Ahmed Tarabzouni** 先生 ( 沙特阿拉伯 ) : 我们两者都想要。

主席：谢谢沙特阿拉伯代表！沙特阿拉伯代表，如果可能的话，你能否写一个草案，然后交给秘书处？

**Mohamed Ahmed Tarabzouni** 先生 ( 沙特阿拉伯 ) : 好，我已经用英文和阿文起草了。

谢谢！

主席：对这一段还有什么其他意见吗？美国代表，美国代表请发言。

**Samuel McDonald** 先生 ( 美国 ) : 谢谢主席！主席，我国代表团不反对修改第 19 段或者再加上

一段。但是根据我们沙特阿拉伯同事的意见，他的意见是比较详细的，也是比较广泛的。他的意见对我们的报告是[“非常细节性的?”]，[“比较大的补充?”]了我们的报告。我们的报告比较精炼短小，在目前，我们想保留我们对新增加这一段的意见。看看我们能否审查一个新段落。

主席：谢谢美国代表！谢谢你的意见。还有什么其他意见吗？加拿大。请加拿大代表发言。

**Bruno Legendre** 先生（加拿大）：谢谢主席！我只想就英文本提一个基本问题。在这一段的第二行，[“逗号?”]，不应该是合理使用，应该提供给所有的国家。我认为他应该说不因[“听不出?”]，合理地使用，并且应该向所有国家提供。谢谢！

主席：谢谢加拿大代表的意见！加拿大代表，可能的话，请你再重复一下这句话。

**Bruno Legendre** 先生（加拿大）：再读一下吗？好！这一段从头开始读：“有些代表团认为，对于地球静止轨道的使用，它是有限的自然资源，不仅应该合理使用，并且应该提供给所有的国家。”谢谢！

主席：谢谢加拿大代表！美国代表请发言！

**Samuel McDonald** 先生（美国）：我们同意加拿大代表的意见。这是一个语法问题。我们注意到了后面的这个短语是修饰地球静止轨道使用的，而不是地球静止轨道。因此应该读成“某些代表团认为，对于地球静止轨道的使用，这个轨道是一个有限的自然资源。不仅应该是合理的，并且也应该提供给所有国家，”把“use”这个词删掉。谢谢！

主席：谢谢美国代表！现在请加拿大代表发言。

**Bruno Legendre** 先生（加拿大）：谢谢主席！我希望感谢美国的同事。他说的不错，因此我想支持他的建议。谢谢！

主席：好，谢谢加拿大和美国代表。还有没有其他意见？对第 12 段，有没有其他意见？好，通过。第 13 段，没意见，因此第 13 段通过。第 14 段，厄瓜多尔，请厄瓜多尔代表发言。

**Jsé Rosenberg** 先生（厄瓜多尔）：谢谢主席！我国代表团对这一段第四行有一个很小的修改。至少在西文案文当中。这部分讲得是发展中国家的需要。我们希望更好地和第 12 段建立联系。因此第 14 段讲得是发展中国家的需要和利益。加上“利益”这个词，加上“interests”这个词。谢谢！

主席：好，谢谢厄瓜多尔的代表！谢谢你的意见。有什么意见吗？没有就通过。第 15 段，没意见，通过。第 16 段，没意见，通过。第 17 段，没意见，通过。第 18 段，没意见，通过。第 19 段，没有反对意见，通过。第 20 段，通过。

第 21 段，委内瑞拉代表请发言。

**Roberto Becerra** 先生（委内瑞拉）：谢谢主席！在这个问题上，我认为并不是讲到了外空划界问题，划界问题必须要讨论。在我们回到科技小组委员会的时候，我们要讨论这个问题。这也就是为什么我们要在这个问题上发言，也希望这一情况反映在报告当中。

主席：好，谢谢委内瑞拉代表的意见。我们同意你的意见。秘书处要做相应的处理。第 21 段没意见，因此第 21 段通过了。

第 22 段，请秘书处来谈一谈第 22 段。

[“.....?”] 先生（秘书处）：谢谢主席！我想纠正一下第 22 段 E 小段。各个代表团也知道，我们今天上午散发了一个 8 号会议室文件增编 1，因为这份文件包括了从荷兰收到的有关空间法能力建设的问题。因此把荷兰也加到了 E 小段的国家当中。因此，我们想提醒大家注意 CRP.8 号文件增编

1. 谢谢！

主席：谢谢秘书的发言。第 22 段没意见的话就通过了。第 23 段，没意见，通过。第 24 段，第 24 段没意见，就通过了。第 25 段，没意见，通过。第 26 段，没有反对意见，通过。第 27 段，没意见，通过。第 28 段，没意见，通过。第 29 段，没有反对意见，通过。

第 30 段，日本，日本代表请发言。

Akiko Hashimoto 女士（日本）：谢谢主席！在看了空间法能力建设的时候，我国代表团发现，我们在这个议程项目之下做了发言。但是这一情况没有反映到今年的报告当中。我们不知道是在第 29 段之后，还是在第 32 段之后，我国代表团和你及秘书处可以商谈具体的措辞。但是这个新段落应该包括进来。我来给你读一下这个新段落。

“小组委员会注意到，由日本空间探索机构 JAXA 提供了资助，帮助亚太地区的学生来参加 ICE 会议。并且 JAXA 提供了其他的机会，尤其是在亚太空间论坛上。”谢谢，谢谢主席！

主席：非常感谢日本代表，谢谢你的意见。如果可能的话，你把你的意见写成书面形式交给秘书处。如果对第 29 段没有意见的话，第 29 段就通过了。第 30 段，没意见，通过。第 31 段，没意见，通过。第 32 段，没意见，通过。第 33 段，没意见，通过。第 34 段，没意见，通过。第 35 段，没意见，通过。第 36 段，没意见，通过。第 37 段，没意见，通过。第 38 段，通过。沙特阿拉伯代表请发言。

Mohammed Ahmed Tarabzouni 先生（沙特阿拉伯）：谢谢主席！我认为应该是在能力建设这方

面，有代表提出请求，要给 [ ?阿拉伯委员? ] 设立一个中心。根据我的理解，外空司已经收到了一封信，这封信包括约旦的信件，说要在那儿设立一个中心。但是这个中心是西亚国家的中心，这就意味着 [ ?它是用英文来进行工作的? ] 。

因此我们希望通过秘书处，通过你我们问一下外空司，这个中心应该用阿文，应该完全按照联合国第三次外空大会的要求。它应该是阿拉伯文的。

主席：谢谢沙特阿拉伯代表的意见。各位尊敬的代表，我想我们时间已经到了。我们请秘书处先发表一点意见。

[ ?.....? ] 先生（秘书处）：谢谢主席！是的，秘书处必须调查一下这个问题。今天下午，我们将继续并希望能完成对议程项目 13 的审议。这是今天下午进行的第一项工作。接下来，我们在今天下午要通过报告，也就是增编 1 第九部分。与空间碎片 [ ?听不出? ] 组织有关的国家机制方面的一般性意见交换。然后有一些是未决的建议。就是早上我们谈的一些问题。

主席，通过你，秘书处也请各国代表团建议一个新的案文。让他们拿到秘书处那里，从今天上午散会之后有这个建议的可以把它交到秘书处这里来。好，谢谢！

主席：感谢秘书处的说明。

我们上午的会议就到此为止，下午 3 点开会。就这样。

下午 1 时 03 分散会。